

2021年8月22日

✠パウロ 大塚喜直

コロナ禍におけるミサ中止の際の京都教区の用語の方針

公開ミサ (Public Mass) と、非公開ミサ (Private Mass) の意味について、

公開ミサとは、信徒が参加するミサ、

非公開ミサとは、信徒が参加しないで、司祭が個人的に行うミサ、

という考えかたです。

注：①主日のミサが「公開ミサ」で、週日のミサが「非公開ミサ」という意味ではありません。主日でも、週日でも、ミサ中止の際は、上記の考えかたです。

②外部から不特定多数の信徒が参加しない「修道院」でのミサについては、ミサ中止期間でも、司祭はミサを行うことができます。

以上のような方針をご理解ください。

=====

Terminology for suspension of Masses in the Kyoto Diocese

Terms used when suspending Masses due to the Coronavirus crisis in the Kyoto Diocese:

A Public Mass is one celebrated with a congregation.

A Private Mass is one celebrated without a congregation.

Note : ①“Public Mass” does *not* mean Sunday Mass and” Private Mass” does *not* mean Mass on a weekday. When Masses in the Kyoto Diocese are suspended, the terms “Public Mass” and “Private Mass” are used with these meanings.

②In religious houses (convents, monasteries, etc.) Mass may be celebrated during the suspension only if people from outside that community do not take part.

Thank you for your cooperation with this policy.